
THE CONSUMER PROTECTION ACT
(C.C.S.M. c. C200)

Payday Loans Regulation, amendment

Regulation 89/2011
Registered June 28, 2011

Manitoba Regulation 99/2007 amended
**1 The *Payday Loans Regulation*,
Manitoba Regulation 99/2007, is amended by this
regulation.**

**2(1) Section 9 of the English version is
amended**

**(a) by replacing the section heading with
"Conditions of a licence"; and**

**(b) in the part before item 1, by striking out
"terms and".**

**2(2) Section 9 is amended by adding the
following after item 3:**

4. The payday lender must not, at the location
for which the licence is issued or at any other
location, assist — or allow any person to
assist — a person who does not have a valid
payday lender licence issued under the Act to
offer, arrange or provide a payday loan in any
way, including by

(a) making available to any member of
the public, by any means including by
means of the Internet, any information
about payday loans offered, arranged or
provided by a person who does not have
a valid payday lender licence issued
under the Act;

LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR
(c. C200 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
prêts de dépannage**

Règlement 89/2011
Date d'enregistrement : le 28 juin 2011

Modification du R.M. 99/2007
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les prêts de dépannage,
R.M. 99/2007.**

**2(1) L'article 9 de la version anglaise est
modifié :**

**a) par substitution, au titre, de « Conditions of
a licence »;**

**b) dans le passage introductif, par suppression
de « terms and »;**

**2(2) L'article 9 est modifié par adjonction,
après le point 3, de ce qui suit :**

4. Le prêteur ne peut, à l'endroit visé par la
licence ou à tout autre endroit, aider ni
permettre à une personne d'aider une
personne qui n'est pas titulaire d'une licence
de prêteur valide délivrée sous le régime de
la *Loi* à offrir, à arranger ou à accorder un
prêt de dépannage d'une façon quelconque,
notamment :

a) en mettant à la disposition du public,
sur Internet ou autrement, des
renseignements concernant les prêts de
dépannage offerts, arrangés ou
accordés par une personne qui n'est
pas titulaire d'une licence de prêteur
valide délivrée sous le régime de la *Loi*;

(b) making available to any member of the public any equipment or other means, including Internet access, by which information may be obtained about payday loans offered, arranged or provided by a person who does not have a valid payday lender licence issued under the Act;

(c) assisting any person, by any means, including by means of the Internet, to obtain a payday loan from a person who does not have a valid payday lender licence issued under the Act;

(d) assisting any person, by any means, to access money provided under a payday loan by a person who does not have a valid payday lender licence issued under the Act; or

(e) assisting any person, by any means, to repay, in whole or in part, a payday loan arranged or provided by a person who does not have a valid payday lender licence issued under the Act, including providing or debiting a cash card or other device for this purpose.

b) en mettant à la disposition du public du matériel ou d'autres moyens — y compris l'accès Internet — permettant d'obtenir des renseignements concernant les prêts de dépannage offerts, arrangés ou accordés par une personne qui n'est pas titulaire d'une licence de prêteur valide délivrée sous le régime de la *Loi*;

c) en aidant une personne, au moyen d'Internet ou autrement, à obtenir un prêt de dépannage auprès d'une personne qui n'est pas titulaire d'une licence de prêteur valide délivrée sous le régime de la *Loi*;

d) en aidant une personne, de quelque façon que ce soit, à avoir accès aux sommes accordées au titre d'un prêt de dépannage par une personne qui n'est pas titulaire d'une licence de prêteur valide délivrée sous le régime de la *Loi*;

e) en aidant une personne, de quelque façon que ce soit, à rembourser, en totalité ou en partie, un prêt de dépannage arrangé ou accordé par une personne qui n'est pas titulaire d'une licence de prêteur valide délivrée sous le régime de la *Loi*, notamment en lui remettant une carte de paiement ou un autre dispositif à cette fin ou en effectuant les débits y afférents.

Coming into force

3 This regulation comes into force on the day that is 14 days after the day that it is registered under *The Regulations Act*.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur 14 jours après la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes réglementaires*.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba